

主日早上 Marlboro Learning Center	聖餅聚會 信息聚會 專題追求	10:00-10:50 AM 10:50-11:30 AM 11:30-12:30 PM
禱告聚會	週二晚上 8:30-9:30 PM	曹英杰弟兄家
Morganville 區家庭聚會	週五晚上 8:30-9:30 PM	李勇弟兄家
南區家庭聚會	週六晚上 8:00-9:30 PM	李景译弟兄家
Woodbridge 家庭聚會	週六下午 8:00-9:30 PM	盛國華姊妹家

- 一、5 月 28~30 日的福音營請向陳憲明和王艾東弟兄報名。
- 二、下週主日第二堂【信息聚會】——路加福音第十九章。

【禱告事項】

- ◆ 為購置會所禱告。請按心願於奉獻袋上註明此項目的使用。
- ◆ 為兒童服事禱告。
- ◆ 為已參加過福音聚會的福音朋友代禱。
- ◆ 為5月28~30日的福音營禱告。

【家訊信息】聖經怎樣傳到我們手中？

聖經在聖靈主宰的運作下，無數人嚴謹的抄錄繙譯和傳播，經過許多年的曲折延宕和斷續，終於送到你我手中，可以藉聖經與神相交相通。

聖經一舊約三十九卷，新約廿七卷，終於能使我们人手一本，可知曾經過一段長期又極其曲折延宕的過程？

舊約聖經

舊約聖經雖有三十九卷，但仍以前五卷（或稱摩西五經）為全舊約的基本要義。這五卷記載了神藉摩西所傳的全部律法，所以又稱為律法書。舊約其他各卷，有一些是在律法書之後許多年才寫成添入的，但與律法書的思想，脈絡一貫。聖經說到「律法書」的時候，常是指全舊約聖經說的。

神雖然藉摩西向以色列人頒佈了律法，也寫成了書，但以色列人實際上並未遵守，也不看重。大衛作王的時候，律法書曾一度被看重，但以後將近四百年之久，以色列人上自君王下至民眾，長期來幾乎都嚴重的違反律法，棄絕真神，甚至連律法書還存有幾本，都無人理會。

終於斷絕

約西亞作猶大王的時候（主前六三九至六零九年），因修理破舊的聖殿，偶然找出了一本律法書。因著這個偶然的發現，猶大國轉而遵行神的話，一度得到復興（王下廿三章），但不久後律法書又被遺棄、埋沒，幾乎斷絕。猶大亡國，民眾被擄去巴比倫的時候，以色列地可能連一本律法書也不存在了。

以斯拉的明智

在巴比倫被擄之地，神興起一個人名叫以斯拉，他必是得到神的啟示，知道以色列人若一旦復國，必須恢復律法書為立國的基本憲章，為人民生活憑藉的精義，否則以色列即使復國，仍然毫無意義。

以斯拉自己有一部律法書（實在是神蹟），也聽讀過律法書，並且更接受神的託付，立志要將律法書帶回本國，充實以色列國立國的使命和意義。他終於千里跋涉，帶著律法書歸回祖國。那時離開初批歸回的人，幾乎八十年之後了。

公佈並講解神的話

以斯拉回到耶路撒冷後，就鄭重的、認真的把律法書向以色列民宣講。「七月初一日，祭司以斯拉將律法書帶到聽了能明白的男女會眾面前…讀這律法書，眾民側耳而聽。」（尼八 2-3）「他們清

清楚楚的念神的律法書，講明意思，使百姓明白所念的。」（尼八 8）並要以色列人全體遵行。

舊約廣傳

據歷史記載，自那時起，律法書加上舊約其他各卷，不但被以色列人尊重、誦讀、傳講，而且代代有文士等人興起，將舊約抄寫，普遍的放置在各會堂中，方便人就近閱讀、傳講。這樣，幾乎成了孤本的律法書，都因著以斯拉那次卓越的見識與不懈的努力，舊約聖經就普及於世了。

以斯拉之後約四百年，主耶穌在世時，猶太以及外邦各地，到處都有會堂，會堂中也備有聖經。主耶穌曾在會堂中藉聖經講過道，以後使徒們雖在外邦地，也可在會堂中藉聖經傳講神的道。連埃及阿伯的太監，也可攜帶聖經同行，可見以斯拉把舊約聖經恢復於民間，後來達到我們的手中，的確是作了一件豐功偉業，蒙神記念。

抄寫聖經者功不可泯

抄寫聖經的文士們，也功不可泯。他們世代相傳，每次抄寫的時候，都以最嚴謹最慎重的態度，恭錄神的話。據說所有抄錄工作的人，事先都沐浴整潔，從事這種神聖的工作。他們其中一人照原本唱讀的時候，另一人則從旁監視，免得讀錯了字。另一人抄寫時，也有人從旁監視，免得抄錯了字。又說，每逢抄到神的名時，必再洗手，然後恭書。因著他們這種恭謹的態度，聖經流傳至今很少錯字與謬誤，就是這個原因。羅馬書三章一至二節說，「這樣說來，猶太人有甚麼長處，割禮有甚麼益處呢？凡事大有好處！第一是神的聖言交託他們，」就是指這件事說的。

新約聖經

啟示錄是新約聖經最後寫成的一卷，時間約在主後九十多年，但是新約聖經並未在啟示錄一寫完即訂為新約的廿七卷。因為在當時已有好些人寫了好些有關對基督信仰的書，直到主後三九八年，在迦太基會議上，才審定認可這廿七卷是新約聖經。

這廿七卷新約聖經雖然確定了，但不久後，聖經在流傳上就遇到阻礙，被封閉如同禁書。

新約也曾被封閉

教會到第六世紀之後，明顯的開始變質，成為有政治色彩的組織，掌管各國的政權。以後以羅馬為中心的天主教，統治了當時的基督教世界，他們謬誤的教訓，影響了幾乎所有的基督徒。

天主教那時有一種思想，認為聖經是至聖的，俗人不配讀也不可讀。這種思想發展下去，就成為聖經只准核定合格的人如少數主教修道士等人閱讀，俗人不准讀，更不准持有，持有聖經即是犯罪。在第十五世紀以前的幾個世紀中，聖經（舊約與新約）只有有限的若干本，分配在有數的修道院中，又鎖在特定的閱讀室內。至於平信徒家中的，早已被搜取沒收幾乎淨盡了。

聖經封閉，黑暗當道

聖經因長時期被封鎖，神的話被隱蔽，教會中即被邪說異端所充塞，偶像與迷信以及罪惡氾濫於世。真理之光既然隱藏，整個世代被稱為中古的黑暗時期。

神的話聖經在此時，似有似無，不絕如縷。

神就從日耳曼興起馬丁路德來（主後一四八三至一五六六）。

（在路德稍前，雖已有人將聖經譯為英文，但其影響不如路德所作之大，所以本文單以路德作代表。）

路德從聖經得啟示路德在修道院中為修士的時候，因有資格可以閱讀鎖著的聖經，就從神的話中得著啟示，看出當時的羅馬教會違反真理、施行種種罪惡之處。

他曾根據聖經，擬出九十五條的論據，向教皇轄下的教會質詢。他又陸續出了一些書籍，闡明聖經真理，給教皇的理論系統加以摧

瑪波羅教會家訊 主後 2011 年 5 月 1 日——「至於我和我家，我們必定侍奉耶和華。」【書廿四 15】

毀性的震撼。教皇屬下的各國教會，挾其龐大的勢力，企圖撲滅路德的講論不逞後，又想殺死路德，扣住聖經。

聖經譯為通俗文字

路德對聖經的最大功績，乃是一反當時錯誤觀念所造成的壓力，而將聖經譯成通俗的德文，供給說德語的人。（加上印刷術出現，可以大量印發。）神的話，就從人不可及的高塔上，開始普遍傳佈到全地全人間。

從那時起，將聖經譯成千百種不同的語言和文字工作，風起雲湧，普及於各方各族各民。在此之前，聖經只有古希伯來文，古希臘文，古拉丁文等少數版本，只能為少數聖經學者所了解。到如今，聖經到底譯成了多少種語言文字，有多少人讀到神的話，恐怕也難以計算了。單就中文來說，除了譯有多種的文言文、淺文言文、白話文等外，又有廣東話、廈門話、福州話、寧波話…等方言聖經，另有蒙古文，西藏文，苗文…等譯本，可惜如今很難搜集到了。

中文聖經

現在我們手中的「和合本」聖經，乃是繙譯史上累集了無數人的智慧和心血，在神無限恩典供應下的產品，其價值珍貴無比。

神的話尚未臨到中國

路德之後，更正教先在歐洲以後在北美洲蓬勃興旺起來，福音到處廣傳，聖經也陸續成了各國的語言文字。但聖經若不繙譯成中文，仍然難被我們華人接受。可是遠在東方的中國，直到十八世紀末了，仍然毫無更正教的動靜。那時歐美等人對中國並無認識，認為中國與中國人很神祕，中國的文字非常怪異，西洋人學不會，也不可能用於繙譯。這個成見，阻隔了福音傳到中國，遲延了將近三百年之久。

中譯聖經的先驅者

更正教中首先把福音傳來中國，也是首先把聖經譯為中文的，是蘇格蘭人馬利遜（Robert Morrison）。（雖然另有一個名叫馬殊曼的，先一年完成中文繙譯，但公認馬利遜仍是譯經的主流。）

克服文字的艱難

馬利遜譯經的艱苦辛酸經過，是描述不盡的。他到中國，卻不准安居。他要學中文，卻無人敢教他，因教他的人會被判死刑。終於有個秀才敢冒死在半夜來教他，傳說這位教師經常帶著毒藥，若一被官府發現，就決心自殺。直到一八一四年，第一本中文新約聖經出版，突破了譯聖經為中文的銅壁鐵關。以後歐美的西教師，陸續來中國作繙譯聖經的工作，幾乎每個人都經歷與馬利遜相同的艱辛。

隨文體改變繼續繙譯

馬利遜的譯本用的是文言文。當時民眾的語言雖是通用的口語，但用於莊重的經典，則非文言文不可，因此這個譯本在使用上受到局限。只是中國的文化與語文在十九、二十世紀時，有急速的變化，後來的譯經者，就不再使用文言文，改譯成淺文言文，以適應當時的需要。就是淺文言文，也曾由不同的譯者譯成不同的版本，各有不同的特點，並且每種版本，都有可歌可泣的辛勞經過。這些版本現今都很難找到，但所有為繙譯而向神的奉獻，都必為主所記念。

例如施約瑟（Samuel Joseph Schereschewsky）獨力譯成的淺文言新約譯本，是在他因病殘廢後又傾了他的餘生譯成的。（似乎聖經公會又將此譯本於近年來重印出版。）又如婁理華（Walter M. Lowric）這位青年譯經家，在航行中被海盜殺於海中，死前還將原文聖經從水中拋到船上以求保存。這些人都成了壇上的供物，蒙神悅納。

珍貴的和合譯本

現在我們手中的國語和合譯本，可能是以西教士為繙譯的主體，為我們譯成中文的最後一份珍貴品了。和合本聖經藉著許多譯者、助譯者、抄寫者，貢獻了無量的心血和時間，字字句句衡量斟酌，約在一九一九年終於全部完成。（有人說新約在一八九三年就完成了。）迄今將近八十年，無論就譯筆的信、達、雅上，以及在使用上的廣泛上，還沒有其他版本可以代替，其價值非常明顯，毋須多說。

創立優美的文體

這個和合本所用的文體，起初稱作「官話」，有別於各地的方言和粗俚的口語。以後稱作白話文，乃是與文言文相對，現在稱作國語體。在百年前，雖然有了白話文的小說，但尚未有既莊重又典雅適合經典的白話文，所以和合本可說是首創的適合表達神話語的傑出文體。可見若非出於神賜的智慧，萬難作到。

豈可不讀聖經

聖經經過這麼長而曲折的過程才達到我們的手中，我們除了感謝神的恩賜，也感謝繙譯者的辛勞外，更當遵守主的話語：「…這聖經能使你們因信基督耶穌有得救的智慧。聖經都是神所默示的，於教訓、督責、使人歸正、教導人學義，都是有益的。」（提後三 15-16）

現在中文聖經不但普遍、易得，而且幫助讀經的工具書，林林總總的也不在少數。照理說，如今的聖徒對聖經的認識，應當極其豐富才是，但是若加觀察，便知不天天讀經、對聖經只不過一知半解的聖徒，仍然很多，辜負神的恩賜，真是可惜！

從前一段時期，人想讀聖經而無經可讀，現在聖經易得，卻缺少讀經的人。惟願有像以斯拉、馬丁路德那樣心志的人，被主興起，努力提倡、推廣，使神話語的光，普照於聖徒之間，因之影響到全人群。願主的道日見興旺，阿們。

【路加福音第十九章】奇妙的大改變

內容：路加福音第十九章 1~10 節記載撒該的得救。在這之後，11~27 節主用十個僕人與交銀的比喻教導我們要作忠心的僕人。29~48 節記錄了主耶穌連續兩天以「君王」、「祭司」、「先知」的身分進耶路撒冷。

鑰節：「耶穌說：『今天救恩到了這家，因為他也是亞伯拉罕的子孫。』」【路十九 9】

提要：當主耶穌經過到樹下的時候，竟然停下來，抬起頭，看著撒該，對他說話。更令他不敢相信的是，人類的救主竟然要住到他這個罪人的家裏。這些舉動完全超乎撒該想像，竟有人接納一個「罪人」的稅吏。其實，主耶穌完全知道撒該的心事，祂入城最大的目的就是為了拯救撒該，主已看透他的虛空，主知道他是真心尋求的人。因著主的愛和憐憫，撒該立刻回應主的呼召，他「急忙下來」「歡歡喜喜地接待耶穌」。撒該不僅將主耶穌接到他的家裡，最後也接到他的心裡了。撒該的悔改是徹底的、有行動的，他以四倍償還給曾經被他欺騙過的人，又將一半的家產捐出來幫助窮人。他完全放棄以往的生活，照聖經的話盡心、盡性、盡力來愛神。他整個人一百八十度地改變了，不但悔改，而且充滿了愛心。以前「刮」錢，現在送錢；以前騙錢，現在賠錢，完全改變了！因為他的改變，所以主耶穌說「今天救恩到了這家」。

默想：以前自我、世界、瑪門（財主）作主，現在基督作主。我們得救後從那些捆綁中被釋放出來呢？

禱告：主啊，你能改變了撒該的生命，也必能改變我們。